

另一份應送請聯合國秘書長，依照聯合國憲章第一百零二條登記，總幹事並應將上述原文的印證本分送本組織各會員國。

#### 第七條

本大會最初二十八屆會議通過的任何公約，不論其中含有任何的規定，凡會員國對於本公約的批准，依法不得為對上述任何公約的解除，且本公約的開始生效，亦不得停止上述任何公約的續受批准。

#### 第八條

一、如大會通過新公約，係對本公約作全部或局部的修正時，除該新公約另有規定外，應依照下列規定辦理：

(一) 如新修正公約已生效時，凡會員國對於新修正公約的批准，依法應為對本公約的解除；

(二) 自新修正公約生效之日起，本公約應即停止接受各會員國的批准。

二、對於已批准本公約而未批准修正公約的會員國，本公約的現有形式及其內容，在任何情況下，仍應有效。

#### 第九條

本公約的英文本與法文本同等為準。

### 第 28/2014 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一四年四月二十九日通過的關於科特迪瓦局勢的第2153 (2014) 號決議的中文及英文正式文本。

二零一四年六月三十日發佈。

行政長官 崔世安

### 第2153 (2014) 號決議

安全理事會2014年4月29日第7163次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於科特迪瓦局勢的決議和主席聲明，特別是第1880 (2009)、第1893 (2009)、第1911 (2010)、第1933

neral of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations; the Director-General shall communicate certified copies of these texts to each of the Members of the Organisation.

#### Article 7

Notwithstanding anything contained in any of the Conventions adopted by the Conference in the course of its first twenty-eight sessions, the ratification of this Convention by a Member shall not, ipso jure, involve the denunciation of any such Convention, nor shall the entry into force of this Convention close any such Convention to further ratification.

#### Article 8

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides--

(a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall, ipso jure, involve the denunciation of this Convention if and when the new revising Convention shall have come into force;

(b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its present form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

#### Article 9

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2014

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2153 (2014), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 29 de Abril de 2014, relativa à situação na Costa do Marfim, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 30 de Junho de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Resolution 2153 (2014)

Adopted by the Security Council at its 7163rd meeting, on 29 April 2014

*The Security Council,*

Recalling its previous resolutions and the statements of its President relating to the situation in Côte d'Ivoire, in particular

(2010)、第1946(2010)、第1962(2010)、第1975(2011)、第1980(2011)、第2000(2011)、第2045(2012)、第2062(2012)、第2101(2013)和第2112(2013)號決議，

**重申**其對科特迪瓦主權、獨立、領土完整和統一的堅定承諾，並回顧睦鄰友好、互不干涉和區域合作原則的重要性，

**歡迎**秘書長2013年12月24日特別報告(S/2013/761)，**注意到**聯合國科特迪瓦問題專家組2013年中期報告(S/2013/605)和2014年最後報告(S/2014/266)，

**歡迎**科特迪瓦在恢復安全、和平與穩定方面取得全面進展，讚揚科特迪瓦總統和政府繼續努力在科特迪瓦穩定安全局勢和加快恢復經濟，加強國際和區域合作，特別是加強同加納和利比里亞政府的合作，**促請**全國所有利益攸關方共同合作，鞏固迄今取得的進展，消除緊張局勢和衝突的基本根源，

**確認**第1572(2004)、第1643(2005)、第1975(2011)和第1980(2011)號決議規定的經後來各項決議修訂的措施繼續對科特迪瓦的穩定作出貢獻，包括阻止小武器和輕武器在科特迪瓦境內的非法轉讓，支持衝突後建設和平、解除武裝、復員和重返社會(復員方案)和安全部門改革，**強調**這些措施旨在支持科特迪瓦和平進程，從而可以根據復員方案和復員遣返方案、民族和解和消除有罪不罰的進展，進一步修改或解除剩餘的所有或部分措施，

**歡迎**完成了《瓦加杜古協定》提出的選舉進程並宣佈在2015年10月舉行總統選舉，**鼓勵**政府和反對派積極攜手推行政治和解和選舉改革，確保繼續有開放和透明的政治空間，

**歡迎**努力落實安全改革議程，特別是國家安全委員會同地方當局加強合作，同時對國家安全部門改革戰略的執行、特別是在阿比讓以外地區的執行出現延誤表示關切，**敦促**加快努力改革安全部門，包括建立有效的指揮鏈，建立軍事司法系統和在預算中適當撥款，

**歡迎**整個安全局勢的好轉和為應對安全挑戰作出的努力，同時對安全部門進行改革和前戰鬥人員解除武裝、復員和重返社會出現延誤表示關切，**歡迎**作出努力，在聯科行動的支持下通過全國打擊小武器和輕武器的擴散和非法販運委員會更好地監測和管理武器，**強調**繼續在這方面作出努力的重要性，**再次強調**

resolutions 1880 (2009), 1893 (2009), 1911 (2010), 1933 (2010), 1946 (2010), 1962 (2010), 1975 (2011), 1980 (2011), 2000 (2011), 2045 (2012), 2062 (2012), 2101 (2013), and 2112 (2013),

*Reaffirming* its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and unity of Côte d'Ivoire, and recalling the importance of the principles of good-neighbourliness, non-interference and regional cooperation,

*Welcoming* the special report of the Secretary-General dated 24 December 2013 (S/2013/761), and *noting* the 2013 midterm report (S/2013/605), and the 2014 Final report (S/2014/266), of the United Nations Group of Experts,

*Welcoming* the overall progress towards restoring security, peace and stability in Côte d'Ivoire, commending the President and Government of Côte d'Ivoire's continued efforts to stabilize the security situation and accelerate economic recovery in Côte d'Ivoire and strengthen international and regional cooperation, and notably enhanced cooperation with the governments of Ghana and Liberia, and *calling upon* all national stakeholders to work together to consolidate the progress made so far and to address the underlying causes of tension and conflict,

*Recognizing* the continued contribution the measures imposed by resolutions 1572 (2004), 1643 (2005), 1975 (2011) and 1980 (2011), as modified by later resolutions, make to the stability of Côte d'Ivoire, including by countering the illicit transfer of small arms and light weapons in Côte d'Ivoire, as well as in supporting post-conflict peacebuilding, disarmament, demobilization and reintegration (DDR) and security sector reform (SSR), and *stressing* that these measures aim at supporting the peace process in Côte d'Ivoire with a view to possibly further modifying or lifting all or part of the remaining measures, in accordance with progress achieved in relation to DDR and SSR, national reconciliation and the fight against impunity,

*Welcoming* the completion of the electoral cycle that originated in the Ouagadougou Accords, and the announcement of the presidential election in October 2015 and *encouraging* the government and the opposition to move positively and collaboratively towards political reconciliation and electoral reform to ensure that the political space remains open and transparent,

*Welcoming* the efforts made toward the security reform agenda and especially the increasing cooperation between the National Security Council and the local authorities while expressing concern about the delays in the implementation of the national strategy for security sector reform, in particular beyond Abidjan and *urging* an acceleration of efforts to reform the security sector, including by putting in place an effective chain of command, a system of military justice and appropriate budgetary allocations,

*Welcoming* the progress made in the overall security situation and efforts to address security challenges *while expressing* concern at delays in implementation of security sector reform and disarmament, demobilization and reintegration of former combatants, *welcoming* efforts towards better monitoring and management of weapons through the National Commission to Fight Against the Proliferation and Illicit Traffic of Small Arms and Light Weapons, with the support of UNOCI, and *emphasizing* the importance of continued efforts in this area, *re-emphasizing* the necessity of the Ivoirian Government to

科特迪瓦政府要提供足夠財政資源並為前戰鬥人員提供可行的整編機會，以便至遲於2015年6月完成解除武裝、復員和重返社會工作，

**重申**科特迪瓦政府亟需培訓安全部隊，為其配置裝備，尤其是為警察和憲兵配置標準警用武器和彈藥，

**再次強調**科特迪瓦政府必須有能力對科特迪瓦境內所有公民面臨的安全威脅作出與威脅程度相稱的反應，**促請**科特迪瓦政府確保其安全部隊繼續致力於維護人權和適用的國際法，

**鼓勵**科特迪瓦政府和最初按第1584（2005）號決議第7段設立的專家組加強它們之間的合作，

**歡迎**秘書處目前作出努力，擴大和改進安全理事會附屬機構事務處的專家名冊，同時銘記主席說明（S/2006/997）提供的準則，

**歡迎**科特迪瓦當局在打擊非法徵稅制度方面取得進展，知悉非法檢查站和勒索事件有所減少，但注意到控制邊界的能力和資源不足，特別是在該國的西部，

**注意到**金伯利進程在2013年11月22日的最後公報中確認科特迪瓦達到金伯利進程證書制度的最低要求，**鼓勵**科特迪瓦全面執行其行動計劃，根據金伯利進程的標準發展其鑽石業，包括參加金伯利進程的馬諾河流域倡議，**歡迎**科特迪瓦提出在恢復毛坯鑽石合法出口六個月後，接受金伯利進程的審查訪問，

**回顧**關於婦女、和平與安全的第1325（2000）、第1820（2008）、第1888（2009）、第1889（2009）、第1960（2010）、第2106（2013）和第2122（2013）號決議、關於兒童與武裝衝突的第1612（2005）、第1882（2009）、第1998（2011）、第2068（2012）和第2143（2014）號決議以及關於武裝衝突中保護平民的第1265（1999）、第1296（2000）、第1674（2006）、第1738（2006）和第1894（2009）號決議，

**再次堅決譴責**在科特迪瓦境內發生的一切侵犯人權和違反國際人道主義法行為，**譴責**一切針對平民、包括婦女、兒童、境內流離失所者和外國國民的暴力行為以及其他侵犯和踐踏人權行為，**強調**必須在國內法庭或國際法庭上將所有各方的違法侵權者繩之以法，**鼓勵**科特迪瓦政府進一步繼續與國際刑事法院密切合作，

為此**歡迎**把青年愛國者前領導人查里斯·布萊·古德移交國際刑事法院，並歡迎各國和國際社會努力將侵犯踐踏人權和違反國際人道主義法的人繩之以法，

provide sufficient financial resources and to develop viable reintegration opportunities for former combatants in order to ensure the achievement of the DDR process by June 2015 at the latest,

*Reiterating* the urgent need for the Government of Côte d'Ivoire to train and equip its security forces, especially the police and gendarmerie with standard policing weapons and ammunition,

*Re-emphasizing* the importance of the Ivoirian Government to be able to respond proportionately to threats to the security of all citizens in Côte d'Ivoire and *calling* on the Government of Côte d'Ivoire to ensure that its security forces remain committed to upholding human rights and applicable international law,

*Encouraging* closer cooperation between the Government of Côte d'Ivoire and the Group of Experts, originally established pursuant to paragraph 7 of resolution 1584 (2005),

*Welcoming* the ongoing efforts made by the Secretariat to expand and improve the roster of experts for the Security Council Subsidiary Organs Branch, bearing in mind the guidance provided by the Note of the President S/2006/997,

*Welcoming* the progress made by the Ivoirian authorities in combating illegal taxation systems and acknowledging the decrease in the number of illegal checkpoints and incidents of racketeering but noting the insufficient capacity and resources in order to control borders, in particular in the western part of the country,

*Noting* that the Kimberley Process (KP) recognized that Côte d'Ivoire fulfilled KP Certification Scheme minimum requirements in its Final Communiqué of 22 November 2013, *encouraging* Côte d'Ivoire's full implementation of its Action Plan to develop its diamond sector in line with KP standards, including participation in the KP's Mano River basin initiative, and *welcoming* Côte d'Ivoire's invitation to host a KP review visit six months after legal exports of rough diamonds have resumed,

*Recalling* its resolutions 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009), 1960 (2010), 2106 (2013) and 2122 (2013) on women, peace and security, its resolutions 1612 (2005), 1882 (2009), 1998 (2011), 2068 (2012) and 2143 (2014) on children and armed conflict and its resolutions 1265 (1999), 1296 (2000), 1674 (2006), 1738 (2006) and 1894 (2009) on the protection of civilians in armed conflicts,

*Reiterating* its firm condemnation of all violations of human rights and international humanitarian law in Côte d'Ivoire, *condemning* all violence committed against civilians, including women, children, internally displaced persons and foreign nationals, and other violations and abuses of human rights, and stressing that the perpetrators on all sides must be brought to justice, whether in domestic or international courts, and *encouraging* the Government of Côte d'Ivoire to further continue its close cooperation with the International Criminal Court,

*Welcoming* in this regard the transfer of Charles Blé Goudé, former leader of the Young Patriots, to the International Criminal Court, and further welcoming national and international efforts to bring to justice alleged perpetrators of violations and abuses of human rights and of violations of international humanitarian law,



強調必須為專家組執行任務提供充足資源，

認定科特迪瓦局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定所有國家均應在到2015年4月30日截止的這段時期裏，採取必要措施，防止從其領土、或由本國國民、或使用其旗船或旗機，直接或間接向科特迪瓦供應、出售或轉讓軍火或任何相關致命物資，無論它們是否源于本國領土；

2. 決定，為了讓科特迪瓦武裝部隊在維持公共秩序時只使用適當和相稱的武力而供應非致命性裝備和提供技術援助、培訓或財務援助，不再需要通知委員會；

3. 指出第1段中關於軍火和相關致命性物資的措施不適用於提供與安全和軍事活動有關的培訓、諮詢、技術或財務援助及專業知識，也不適用於向科特迪瓦安全部隊提供的非致命性物資，包括民用車輛；

4. 決定上文第1段所定措施不適用於：

(a) 專門用於支助聯合國科特迪瓦行動（聯科行動）和支援聯科行動的法國部隊或專門供其使用的用品，和在科特迪瓦過境的用於支持聯合國維和行動或供其使用的用品；

(b) 事先向第1572（2004）號決議第14段所設委員會報備、暫時出口到科特迪瓦供正在根據國際法採取行動的國家的部隊使用的用品，而採取行動的唯一目的是直接協助撤離科特迪瓦境內的本國國民和它有責任給予領事保護的人員；

(c) 事先通知了第1572（2004）號決議第14段所設委員會、向科特迪瓦安全部隊提供、僅用於支持科特迪瓦安全部門改革或在改革過程中使用的軍火及其他相關致命性物資，但本決議附件一所列軍火或相關致命性物資不在此列，因為它們要事先獲得第1572（2004）號決議第14段所設委員會的批准；

5. 決定委員會應酌情在本決議附件一的清單上增加、刪除物項或對其進行說明；

6. 決定，在上文第1段所述期間，科特迪瓦當局應酌情將上文第3（c）段所述物項的運送事先通知委員會，或事先請委員會批准，還決定，運送援助的會員國也可以在通知科特迪瓦政府它準備這樣做後根據第3（c）段進行通知或請求批准；

*Stressing the importance for the Group of Experts to be provided with the sufficient resources for the implementation of its mandate,*

*Determining that the situation in Côte d'Ivoire continues to pose a threat to international peace and security in the region,*

*Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,*

1. *Decides, for a period ending on 30 April 2015, that all States shall take the necessary measures to prevent the direct or indirect supply, sale or transfer to Côte d'Ivoire, from their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, of arms and any related lethal material, whether or not originating in their territories;*

2. *Decides that supplies of non-lethal equipment, and the provision of any technical assistance, training or financial assistance, intended to enable the Ivorian security forces to use only appropriate and proportionate force while maintaining public order, shall no longer require notification to the Committee;*

3. *Notes that the measures on arms and related lethal materiel in paragraph 1 do not apply to the provision of training, advice, technical or financial assistance, and expertise related to security and military activities, or to non-lethal material, including the supplies of civilian vehicles to the Ivorian security forces;*

4. *Decides that the measures imposed by paragraph 1 above shall not apply to:*

(a) *supplies intended solely for the support of or use by the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) and the French forces who support them, and supplies transiting through Côte d'Ivoire intended for the support of or to be used by United Nations Peacekeeping operations;*

(b) *supplies temporarily exported to Côte d'Ivoire to the forces of a State which is taking action, in accordance with international law, solely and directly to facilitate the evacuation of its nationals and those for whom it has consular responsibility in Côte d'Ivoire, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);*

(c) *supplies of arms and related lethal materiel to the Ivorian security forces, intended solely for the support of or use in the Ivorian process of SSR, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of the resolution 1572 (2004), except for those arms and related lethal materiel which are set out in the Annex of this resolution, which require the advance approval of the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);*

5. *Decides that the Committee shall add, remove or clarify items on the list of arms and related lethal materiel specified in the Annex of this resolution, as appropriate;*

6. *Decides, for the period referred to in paragraph 1 above, that the Ivorian authorities shall notify or request approval in advance, as appropriate, from the Committee for any shipments of items referred to in paragraph 3(c) above, further decides that the Member State delivering assistance may, in the alternative, make this notification or approval request pursuant to paragraph 3(c) after informing the Government of Côte d'Ivoire that it intends to do so;*

7. 請科特迪瓦政府確保，提交給制裁委員會的這類通知或批准申請必須列有所有相關信息，包括用途和最終用戶（包括最終運到科特迪瓦安全部隊哪個單位或預定存放的地點）、待運裝備的技術規格和數量，裝備的製造商和供應商、擬議交貨日期、運輸方式和運送行程表等信息；**還強調**必須特別關注關於申請的裝備如何有助於安全部門改革的詳細說明；**強調**這些通知和批准申請應有是否打算將非致命性裝備改裝成致命性裝備的信息；

8. **決定**科特迪瓦當局應在2014年9月30日和2015年3月30日前向委員會提交半年期報告，說明復員方案和安全部門改革取得的進展；

9. **敦促**科特迪瓦當局同聯科行動協商，在聯科行動現有任務和資源範圍內確保通知和批准申請中有必要的信息；

10. **敦促**科特迪瓦政府允許專家組和聯科行動在進口時和在轉交最終用戶前查看獲得豁免的物資，**強調**科特迪瓦政府在科特迪瓦境內收到軍火和相關致命性物資時應對其加蓋標記，**敦促**科特迪瓦政府對國家安全部隊擁有的所有軍火和物資進行登記，並特別注意小武器和輕武器，以便更好地跟蹤和檢查其流動情況；

11. **決定**在上文第1段所述期限結束之前，根據全國實現穩定的進展和復員方案和安全部門改革、民族和解和消除有罪不罰局面的進展，審查上文各段規定的措施；

12. **決定**將第1572（2004）號決議第9至12段和第1975（2011）號決議第12段規定的金融和旅行措施延長至2015年4月30日，**強調**安理會打算審查將受這些措施限制的人保留在名單上的問題，但條件是他們採取行動促進實現民族和解的目標；

13. **決定**在本決議通過之日，根據在採用金伯利進程證書制度和改進鑽石業治理方面取得的進展，終止第1643（2005）號決議第6段規定的防止任何國家從科特迪瓦進口任何毛坯鑽石的措施；

14. 請科特迪瓦通過委員會向安全理事會通報它執行鑽石行動計劃的最新進展，包括對非法走私開展執法活動，建立海關體系和報告源於鑽石的資金流動情況；**鼓勵**科特迪瓦在本決議通過後九個月內接受有專家組代表參加的金伯利進程審查訪問；**還鼓勵**科特迪瓦繼續參加區域合作與執法活動，例如金伯利進程的馬諾河流域倡議；

7. *Requests* the Ivoirian Government ensure that notifications and approval requests sent to the Sanctions Committee contain all relevant information, including the purpose of the use and end user, including the intended destination unit in the Ivoirian Security Forces or the intended place of storage, the technical specifications, quantity of the equipment to be shipped, details of the manufacturer and supplier of the equipment, the proposed date of delivery, mode of transportation and itinerary of shipments; *further stresses* the importance of a specific focus on detailed explanations for how the requested equipment will support security sector reform; and emphasizes that such notifications and approval requests include information about any intended modification of non-lethal equipment into lethal equipment;

8. *Decides* that the Ivoirian authorities shall submit biannual reports to the Committee by 30 September 2014 and by 30 March 2015 on progress achieved in relation to DDR and SSR;

9. *Encourages* Ivorian authorities to consult with UNOCI, within its existing mandate and resources, to ensure notifications and authorisation requests contain the required information;

10. *Urges* the Government of Côte d'Ivoire to allow the Group of Experts and UNOCI access to the exempted arms and lethal materiel at the time of import and before the transfer to the end user takes place, *stresses* that the Government of Côte d'Ivoire shall mark the arms and related lethal materiel when received in the territory of Côte d'Ivoire, *urges* the Government of Côte d'Ivoire to maintain a registry of all arms and materials owned by national security forces, with a specific attention to small arms and light weapons, with a view of improving tracking and monitoring of their circulation;

11. *Decides* to review the measures decided in paragraphs above in light of the progress achieved in the stabilization throughout the country, by the end of the period mentioned in paragraph 1, in accordance with progress achieved in relation to DDR and SSR, national reconciliation and the fight against impunity;

12. *Decides* to renew until 30 April 2015 the financial and travel measures imposed by paragraphs 9 to 12 of resolution 1572 (2004) and paragraph 12 of resolution 1975 (2011) and stresses its intention to review the continued listing of individuals subject to such measures provided they engage in actions that further the objective of national reconciliation;

13. *Decides* to terminate as of the date of adoption of this resolution the measures preventing the importation by any State of all rough diamonds from Côte d'Ivoire imposed by paragraph 6 of resolution 1643 (2005), in light of progress made towards Kimberley Process Certification Scheme (KPCS) implementation and better governance of the sector;

14. *Requests* Côte d'Ivoire to update the Security Council, through the Committee, on its progress in implementing its Action Plan for diamonds, including on any enforcement activities involving illegal smuggling, development of its customs regime, and reporting of financial flows from diamonds; *encourages* Côte d'Ivoire to host a KP review visit within nine months following the date of adoption of this resolution to include a representative from the Group of Experts; and further encourages Côte d'Ivoire's continued participation in the regional cooperation and law enforcement activities, such as the KP's Mano River Basin initiative;

15. 邀請金伯利進程證書制度，特別是它的監測工作組和統計工作組，酌情通過委員會向安全理事會提供科特迪瓦遵守金伯利進程證書制度的相關信息，在可能時供專家組審查，並鼓勵捐助方通過分享有關信息和提供技術援助，支持科特迪瓦的努力；

16. 促請科特迪瓦政府採取必要步驟，強制執行上文第1段規定的措施，包括在國家立法框架內做出相關規定；

17. 促請所有會員國，尤其是該次區域的會員國，全面執行上文第1和第6段所述措施；

18. 繼續對科特迪瓦西部局勢不穩定表示關切，歡迎並進一步鼓勵鄰近國家的當局處理這一問題，特別是在邊境地區，包括繼續進行監測和交流信息，協調採取行動，制訂和執行一個共同的邊境戰略，以便除其他外，協助解除邊境兩側的外國武裝分子的武裝並將其遣送回國；

19. 鼓勵聯科行動和聯合國利比里亞特派團（聯利特派團）在其各自任務、能力和部署區範圍內，繼續進行密切協調，分別協助科特迪瓦和利比里亞政府監測其邊界，歡迎專家組繼續與根據第1854（2008）號決議第4段任命的利比里亞問題專家小組合作；

20. 敦促包括鄰國境內的非法科特迪瓦武裝作戰人員在內的所有科特迪瓦非法武裝作戰人員立即放下武器，鼓勵聯科行動在其任務和能力範圍內和在部署區內，繼續協助科特迪瓦政府收繳和儲存這些武器並登記這些武器的所有相關信息，還促請科特迪瓦政府，包括全國打擊小武器和輕武器的擴散和非法販運委員會，根據西非共體《關於小武器和輕武器、其彈藥及其他相關材料的公約》確保這些武器不再有用，也不會非法擴散；

21. 回顧授權聯科行動在監測軍火禁運期間酌情收繳違反本決議第1段規定的措施流入科特迪瓦的武器和任何相關物資，並酌情處置此類軍火和相關物資；

22. 重申科特迪瓦當局需要按照第1739（2007）、第1880（2009）、第1933（2010）、第1962（2010）、第1980（2011）、第2062（2012）和第2112（2013）號決議的規定，讓專家組、聯科行動和支持聯科行動的法國部隊，酌情在不進行通知的情況下，不受阻礙地查看第1584（2005）號決議第2（a）段所述裝備、地點和設施以及所有武裝安全部隊的所有武器、彈藥和相關物資，包括從上文第10或11段提及的收繳武器中發放的武器，不論它們在何處；

15. *Invites* the KPCS, in particular, its Working Groups on Monitoring and Statistics, to communicate information, as appropriate, regarding Côte D'Ivoire's compliance with the KPCS to the Security Council, thorough the Committee, and when possible, for review by the Group of Experts; encourages donors to support Côte d'Ivoire's efforts by sharing related information and providing technical assistance;

16. *Calls upon* the Government of Côte d'Ivoire to take the necessary steps to enforce the measures imposed by paragraph 1 above, including by incorporating relevant provisions in its national legal framework;

17. *Calls upon* all Member States, in particular those in the subregion, to fully implement the measures mentioned in paragraphs 1 and 6 above;

18. *Expresses* its continued concern about the instability in western Côte d'Ivoire, *welcomes* and *further encourages* the coordinated action by authorities from neighbouring countries to address this issue, particularly with respect to the border area, including through continuing monitoring, information sharing and conducting coordinated actions, and in developing and implementing a shared border strategy to inter alia support the disarmament and repatriation of foreign armed elements on both sides of the border;

19. *Encourages* UNOCI and the United Nations Mission in Liberia (UNMIL), within their respective mandates, capabilities and areas of deployment, to continue to coordinate closely in assisting respectively the Governments of Côte d'Ivoire and Liberia in monitoring their border, and *welcomes* continued cooperation between the Group of Experts and the Panel of Experts on Liberia appointed pursuant to paragraph 4 of resolution 1854 (2008);

20. *Urges* all illegal Ivorian armed combatants, including in neighbouring countries, to lay down their arms immediately, *encourages* UNOCI, within its mandate and limits of capabilities and areas of deployment, to continue to assist the Government of Côte d'Ivoire in collecting and storing the arms and registering all relevant information related to those arms and further *calls upon* the Government of Côte d'Ivoire, including the National Commission to Fight Against the Proliferation and Illicit Traffic of Small Arms and Light Weapons, to ensure that those arms are neutralized or not illegally disseminated, in accordance with the ECOWAS Convention on Small Arms and Light Weapons, Their Ammunition and Other Associated Materials;

21. *Recalls* that UNOCI, within the monitoring of the arms embargo, is mandated to collect, as appropriate, arms and any related materiel brought into Côte d'Ivoire in violation of the measures imposed by paragraph 1 of this resolution, and to dispose of such arms and related materiel as appropriate;

22. *Reiterates* the necessity for the Ivorian authorities to provide unhindered access to the Group of Experts, as well as UNOCI and the French forces which support it, to equipment, sites and installations referred to in paragraph 2(a) of resolution 1584 (2005), and to all weapons, ammunition and related materiel of all armed security forces, regardless of location, including the arms issued from the collection referred to in paragraph 10 or 11 above, when appropriate and without notice, as set out in its resolutions 1739 (2007), 1880 (2009), 1933 (2010), 1962 (2010), 1980 (2011), 2062 (2012), and 2112 (2013);



23. 請所有有關國家，尤其是該次區域的有關國家，與委員會通力合作，並授權委員會索取它認為必要的任何進一步信息；

24. 決定將第1727（2006）號決議第7段規定的專家組任期延長13個月，延至2015年5月30日，並請秘書長採取必要措施支持專家組的行動；

25. 重申第1727（2006）號決議第7（b）段規定專家組的任務是收集和分析資金來源的信息，包括通過在科特迪瓦境內開採自然資源獲得的用於購買軍火和相關物資的資金，並指出，根據第1727（2006）號決議第12（a）段，委員會可以指認那些因非法販運包括鑽石和黃金在內的自然資源而被認定威脅科特迪瓦和平與民族和解進程的人；

26. 決定專家組還應報告接受制裁者的活動和他們繼續對科特迪瓦和平與穩定構成的威脅，並請專家組評估和報告本決議決定作出的修改的影響；

27. 請專家組至遲於2014年10月15日向委員會提交中期報告，並在同委員會討論後，至遲在2015年4月15日提交最後報告，說明上文第1段、第1572（2004）號決議第9和11段、第1975（2011）號決議第12段和第1980（2011）號決議第10段規定的措施的執行情況；

28. 決定第1727（2006）號決議第7（e）段提及的專家組報告可酌情列入委員會可能另外指認的第1572（2004）號決議第9和11段及第1980（2011）號決議第10段所述個人和實體的相關信息和建議，還回顧制裁一般性問題非正式工作組關於最佳做法和方法的報告（S/2006/997），包括論及可採取哪些步驟說明監察機制的標準的第21、22和23段；

29. 請秘書長通過委員會，酌情向安全理事會通報聯科行動收集的、在可能時由專家組審查過的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

30. 又請法國政府通過委員會，酌情向安全理事會通報法國部隊收集的、在可能時由專家組審查過的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

31. 鼓勵科特迪瓦當局參加經合發組織主持的關於受衝突影響地區和高風險地區礦產負責任供應鏈的盡責調查準則的執行方案，尤其注意黃金，並同國際組織進行接觸，以便借鑑其他舉措的經驗教訓和那些有手工採礦問題或面臨這一相同問題的國家的經驗教訓；

23. *Requests* all States concerned, in particular those in the subregion, to cooperate fully with the Committee, and *authorizes* the Committee to request whatever further information it may consider necessary;

24. *Decides* to extend the mandate of the Group of Experts as set out in paragraph 7 of resolution 1727 (2006) for a period of 13 months until 30 May 2015 and *requests* the Secretary-General to take the necessary measures to support its action;

25. *Reiterates* that paragraph 7(b) of resolution 1727 (2006) includes a mandate for the Group of Experts to gather and analyse all relevant information on sources of financing, including from the exploitation of natural resources in Côte d'Ivoire, for the purchase of arms and related materiel and activities and notes that pursuant to paragraph 12(a) of resolution 1727 (2006) those who are determined to be a threat to the peace and national reconciliation process in Côte d'Ivoire through the illicit trafficking of natural resources, including diamonds and gold, may be designated by the Committee;

26. *Decides* that the Group of Experts will also report on the activities of and any continued threat to peace and security in Côte d'Ivoire posed by sanctioned individuals and additionally *requests* the Group of Experts to assess and report on the effects of the modifications decided in this resolution;

27. *Requests* the Group of Experts to submit a midterm report to the Committee by 15 October 2014 and to submit a final report by 15 April 2015, after discussion with the Committee, on the implementation of the measures imposed by paragraphs 1 above, 9 and 11 of resolution 1572 (2004), paragraph 12 of resolution 1975 (2011) and paragraph 10 of resolution 1980 (2011);

28. *Decides* that the report of the Group of Experts, as referred to in paragraph 7(e) of resolution 1727 (2006) may include, as appropriate, any information and recommendations relevant to the Committee's possible additional designation of the individuals and entities described in paragraphs 9 and 11 of resolution 1572 (2004) and paragraph 10 of resolution 1980 (2011) and further recalls the Informal Working Group on General Issues of Sanctions report (S/2006/997) on best practices and methods, including paragraphs 21, 22 and 23 that discuss possible steps for clarifying methodological standards for monitoring mechanisms;

29. *Requests* the Secretary-General to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, information gathered by UNOCI and, where possible, reviewed by the Group of Experts, concerning the supply of arms and related materiel to Côte d'Ivoire;

30. *Requests* also the French Government to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, information gathered by the French forces and, where possible, reviewed by the Group of Experts, concerning the supply of arms and related materiel to Côte d'Ivoire;

31. *Encourages* the Ivorian authorities to participate in the OECD-hosted implementation program with regard to the due diligence guidelines for responsible supply chains of minerals from conflict-affected and high-risk areas, with a special attention to gold, and to reach out to international organizations with a view to taking advantage of lessons learned from other initiatives and countries that have and are confronting similar issues on artisanal mining;

32. 促請科特迪瓦當局繼續採取必要措施，解散非法徵稅網路，包括進行相關的詳細調查，在全國各地減少檢查站數目和防止勒索事件，還促請當局繼續採取必要步驟，繼續重建和加強有關機構，加快在科特迪瓦北部、西部和東部部署海關和邊境管制官員；

33. 請專家組評估該區域這些邊境措施和管制的效力，鼓勵所有鄰國注意到科特迪瓦在這方面做出的努力，鼓勵聯科行動在任務規定範圍內，繼續協助科特迪瓦當局恢復海關和邊境管制的正常運作；

34. 敦促所有國家、聯合國相關機構和其他組織及有關各方與委員會、專家組、聯科行動和法國部隊充分合作，尤其是提供它們所掌握的上文第1、2和3段、第1572（2004）號決議第9和11段、第1643（2005）號決議第6段和第1975（2011）號決議第12段規定的措施可能受到違反的信息，還請專家組酌情與所有政治行為體協調其活動，並根據安全理事會關於制裁的一般性問題非正式工作組的報告（S/2006/997）執行其任務；

35. 請負責兒童與武裝衝突問題秘書長特別代表和負責衝突中性暴力問題秘書長特別代表根據第1960（2010）號決議第7段和第1998（2011）號決議第9段的規定，繼續同委員會分享相關信息；

36. 為此，還敦促科特迪瓦各方和所有國家，特別是該區域各國確保：

– 專家組成員的安全；

– 專家組不受阻礙地接觸有關對象，尤其是接觸人員、文件和地點，以便專家組執行任務；

37. 決定繼續積極處理此案。

#### 附件

1. 口徑大於12.7毫米的武器、直接和間接發射的火炮、槍炮及其彈藥和部件

2. 火箭榴彈、火箭、輕型反坦克武器、槍榴彈和榴彈發射器

3. 地對空導彈，包括便攜式防空系統（肩射導彈）；地對地導彈；空對地導彈

4. 口徑大於82毫米的迫擊炮

5. 制導反坦克武器，特別是制導反坦克導彈及其彈藥和部件

32. *Calls upon* the Ivorian authorities to continue to take the necessary measures to dismantle the illegal taxation networks, including by undertaking relevant and thorough investigations, reduce the number of checkpoints and prevent incidents of racketeering throughout the country and *further calls upon* the authorities to continue to take the necessary steps to continue to re-establish and reinforce relevant institutions and to accelerate the deployment of customs and border control officials in the North, West and East of the country;

33. *Asks* the Group of Experts to assess the effectiveness of these border measures and control in the region, *encourages* all neighbouring States to be aware of Ivorian efforts in that regard and *encourages* UNOCI, within its mandate, to continue its assistance to Ivorian authorities in the re-establishment of normal customs and border control operation;

34. *Urges* all States, relevant United Nations bodies and other organizations and interested parties, to cooperate fully with the Committee, the Group of Experts, UNOCI and the French forces, in particular by supplying any information at their disposal on possible violations of the measures imposed by paragraphs 1, 2 and 3 above, paragraphs 9 and 11 of resolution 1572 (2004), paragraph 6 of resolution 1643 (2005) and paragraph 12 of resolution 1975 (2011), and further *requests* the Group of Experts to coordinate its activities as appropriate with all political actors and to implement their mandate in accordance with the Report of the Informal Working Group of the Security Council on General Issues of Sanctions (S/2006/997);

35. *Requests* the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict and the Special Representative of the Secretary-General for Sexual Violence in Conflict to continue sharing relevant information with the Committee in accordance with paragraph 7 of resolution 1960 (2010) and paragraph 9 of resolution 1998 (2011);

36. *Urges* further in this context that all Ivorian parties and all States, particularly those in the region, ensure:

– the safety of the members of the Group of Experts;

– unhindered access by the Group of Experts, in particular to persons, documents and sites in order for the Group of Experts to execute its mandate;

37. *Decides* to remain actively seized of the matter.

#### Annex

1. Weapons, direct and indirect fire artillery, and guns with a calibre bigger than 12.7 mm, their ammunition and components.

2. Rocket propelled grenades, rockets, light anti-tank weapons, rifle grenades and grenade-launchers.

3. Surface-to-air Missiles, including man portable air defence systems (Manpads); surface-to-surface missiles; and air-to-surface missiles.

4. Mortars with a calibre bigger than 82 mm.

5. Guided anti-tank weapons, especially guided anti-tank missiles, their ammunition and components.



6. 武裝飛機，包括旋轉翼或固定翼飛機
7. 武裝軍用車輛或裝有武器的軍用車輛
8. 用於軍事用途的炸藥和內有爆炸材料的裝置；地雷和相關材料
9. 夜視和夜射裝置

### 批 示 摘 錄

透過行政長官二零一四年六月十六日之批示：

馮少榮——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七、八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任禮賓公關外事辦公室主任的定期委任自二零一四年九月一日起續期一年。

二零一四年七月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

6. Armed aircraft, including rotary wing or fixed wing.
7. Military armed vehicles or Military vehicles equipped with weapon mounts.
8. Explosive charges and devices containing explosive materials, designed for military purpose, mines and related material.
9. Night observation and night shooting devices.

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 16 de Junho de 2014:

Fung Sio Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Julho de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 政 府 總 部 輔 助 部 門

### 批 示 摘 錄

透過簽署人二零一四年五月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，應楊燕玲的請求，自二零一四年七月一日其在體育發展局擔任職務日起，終止在政府總部輔助部門擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同。

透過行政長官二零一四年六月九日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以附註形式修改José Armando de Matos Duarte在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345點，自二零一四年六月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，自二零一四年六月十一日起生效：

鄭展良——第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點；

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 2 de Maio de 2014:

Ieong In Leng — cessa, a seu pedido, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, a partir de 1 de Julho de 2014, data em que inicia funções no Instituto do Desporto.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Junho de 2014:

José Armando de Matos Duarte — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo, respectivamente, às categorias a seguir indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Junho de 2014:

Cheang Chin Leong, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;